


ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΩΝ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ Π.Ε. // ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS F.U.


Contact+

No 74 // juin - juillet - août 2016

REVUE TRIMESTRIELLE D'INFORMATION, D'ANALYSE ET DE RECHERCHE




ΕΛΤΑ
Hellenic Post


ΣΕΠΕΠ
Χ7

ΠΡΩΤΟΦΥΛΟ ΤΕΛΟΣ
Τέλος: 1,40 ευρώ
ΝΕΜΤΑ
Αριθμός Αδειάς: 4614

Κωδικός: 015351
ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ: Ζωοδόχου Πηγής 38-40, 106 81 Αθήνα

*Hommage à André Malraux (1901-1976)
« La culture ne s'hérite pas, elle se conquiert »*

« La culture se conquiert »

La Francophonie comme culture et contribution à la Civilisation de l'Universel



Francophonie, culture, Civilisation de l'Universel : trois notions inextricablement liées au destin des deux personnalités phares du XX^e siècle, d'André Malraux et de Léopold Sédar Senghor, qui, de par leur tempérament et leur art, sont devenus des défenseurs, des prédicateurs pourrait-on dire, de premier plan des valeurs de la Francophonie. Tous les deux partagent la même vision qui se veut conforme aux valeurs humanistes de la Francophonie, notamment le partage et la solidarité. À ces valeurs, nous devons ajouter la puissance d'influence et d'action de la culture, notion-pivot non seulement de la politique d'André Malraux en tant que ministre d'État chargé des Affaires culturelles, mais aussi de la réflexion de Senghor, lorsqu'il parle d'une « Civilisation de l'Universel ». Notons, au passage, qu'en 1966 André Malraux, alors ministre des Affaires culturelles, se rend, à l'invitation du président sénégalais Léopold Sédar Senghor, à Dakar pour participer au premier Festival mondial des arts nègres.

Mais, pourquoi avons-nous voulu mettre en perspective ces deux figures emblématiques du XX^e siècle ? **André Malraux**, cette personnalité polyvalente et prolifique à qui nous rendons **Hommage** au fil de ces pages, nous dit que la culture « nous apparaît d'abord comme la connaissance de ce qui a fait de l'homme autre chose qu'un accident de l'univers¹ », montrant de la sorte la prédominance et le rôle central de la culture dans le développement affectif et socio-humaniste de l'homme. C'est lui, par ailleurs, qui a lancé la politique culturelle moderne de l'État français selon le fameux article 1 du décret² du 24 juillet 1959. Or, cette politique culturelle a pour mission de préserver et de mettre en valeur le patrimoine dans toutes ses composantes ainsi que de mettre l'art et la culture au cœur d'un processus d'humanisation. Il avance que « dans un univers passablement absurde, il y a quelque chose qui n'est pas absurde, c'est ce que l'on peut faire pour les autres³. » Dans le même esprit d'idées, **Léopold Sédar Senghor**, président-poète et père de la Francophonie, s'est employé à bâtir et à promouvoir une « Civilisation de l'Universel » entendue comme une interpénétration et complémentarité des cultures et des races visant l'unification du monde sur des bases humaines, la **Francophonie** représentant, selon Senghor, « l'humanisme intégral » qui préside à sa conception. Et l'unification ne pourra se faire que par la culture, tant cet idéal poursuivi par les deux écrivains se ressent dans les domaines culturel et politique, à travers l'organisation des rencontres culturelles, la préservation du patrimoine, la restauration des musées, etc. Qui plus est, la langue est le miroir, le véhicule de la culture : « la langue française est *culture*, c'est-à-dire esprit de civilisation, fondement d'un humanisme qui ne fut jamais plus actuel qu'aujourd'hui⁴. »

☞ suite à la p. 3

1 André Malraux, « Allocution prononcée le 30 mai 1952 au cours de la séance de clôture du Congrès "Pour la liberté de la culture" », in *La politique, la culture : discours, articles, entretiens (1925-1975)*, Paris, Gallimard, 1996, p. 218.

2 L'objectif de son Ministère était « de rendre accessibles les œuvres capitales de l'humanité [c'est nous qui soulignons], et d'abord de la France, au grand nombre possible de Français ; d'assurer la plus vaste audience à notre patrimoine culturel, et de favoriser la création des œuvres de l'art et de l'esprit qui l'enrichissent. », Décret n° 59-889 du 24 juillet 1959 (JORF du 26 juillet 1959, p. 7413) portant sur l'organisation du Ministère chargé des Affaires culturelles (M. Malraux).

Disponible sur :

<<https://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000000299564>>

3 Du discours de Jacques Chirac prononcé le 23 novembre 1996 lors du transfert des cendres d'André Malraux au Panthéon, in Anissa Chami, *André Malraux une passion*, Casablanca, EDDIF, 2001, p. 362.

4 Léopold Sédar Senghor, *Liberté 3 : Négritude et civilisation de l'Universel*, Paris, Éditions du Seuil, 1977, p. 85.

4 En Bref

Événements - Actions - Expos - Rencontres éducatives

- 4 Bilan des Journées de formation (juin 2016) : Conceptualiser et pratiquer la langue-culture française en contexte scolaire hétérogène
- 6 XIV^e Congrès mondial de la Fédération International des Professeurs de Français à Liège
- 8 Rencontre littéraire « Voix du lointain », à l'Institut Français de Grèce
- 8 Andreï Makine : Un homme sans concession
- 9 APF, « Elie Wiesel, le prix Nobel de la paix, est mort à l'âge de 87 ans »
- 10 Jean-Claude LAMY, « Yves Bonnefoy, un grand poète est mort »

11 Association Périscope

- 11 Actions de l'APF FU Grèce - Annonces - Lettres

17 Didactique

- 17 Maro PATÉLI, « Comment introduire les activités phonétiques d'un manuel dans une démarche d'enseignement visant l'acquisition de la compétence phonologique »

23 Hommage à André Malraux

- 24 Christos NIKOU & Konstantina PLIAKA, « Introduction – Éléments bio-bibliographiques »

* * *

- 30 Raphaël LAMBAL, « Figures et figuration de l'aventurier dans *La Voie Royale* et *La Condition humaine* d'André Malraux »

- 36 Ayako HATA, « Une relecture du tragique dans *La Condition humaine* »

- 42 Jean-François LOUETTE, « Lente lecture d'une page de *L'Espoir* »

- 48 Claude PILLET, « Les charges mystiques les plus significatives des *Noyers de l'Altenburg* et du *Miroir des limbes* »

* * *

- 54 Michaël DE SAINT-CHERON, « Agnosticisme et christianisme chez Malraux »

- 59 Claude PILLET, « À propos de l'épigraphe de Sesshû donnée à *La Corde et les Souris*. Éléments de peritextualité malrucienne »

- 68 Fei HE, « Malraux et la spiritualité asiatique »

* * *

- 72 Yulia KOVATCHEVA, « André Malraux et les cultures »

- 79 Belmond Nicaise MPEGNA, « Le rôle d'André Malraux dans la politique culturelle extérieure de la France en Afrique : 1959-1970 »

- 87 Michel LEROY, « André Malraux et Pierre Loti »

- 90 Konstantina PLIAKA, « Une "Grèce secrète" au cœur de tous les Occidentaux »



✍ **Éditorial** suite de la p. 1

Les deux systèmes de pensée, ceux de Malraux et de Senghor, convergent donc vers une vision, une constante pan-humaine de la culture et de l'humanisme.

ensemble, nous bâtissons notre avenir !
se former, c'est avancer !

Ce pas de deux nous a semblé particulièrement propice à la réflexion socio-humaniste afin de parler du **9^e Congrès Panhellénique et International des Professeurs de français-Athènes 2016**, qui sera prochainement réalité, du 20 au 23 octobre 2016, sur le thème « **Enseigner la langue et la culture françaises : construire des ponts socio-humanistes** ». Cette thématique reflète notre conviction qu'il faut établir, en ces temps sombres, des passerelles socio-humanistes à travers la langue et la culture françaises. Quelques chiffres peuvent illustrer de manière significative l'ampleur de cet événement pour les enseignants de français : plus de **225 propositions d'intervention** venant d'environ **33 pays** ont été soumises au comité scientifique. Outre le caractère festif de l'événement, nous souhaitons adopter une approche inclusive pour faire participer non seulement des institutions mais aussi, et surtout, nos collègues, enseignant-e-s de français. Ces énergies différentes nous aideront à construire plus facilement nos ponts socio-humanistes contribuant ainsi à faire vivre la Francophonie mais aussi, et aujourd'hui plus que jamais, ses valeurs. C'est toute la *valeur ajoutée* que nous attendons de cet événement.

*À travers notre Congrès,
toute la Francophonie sera en fête !*

En ma qualité de rédacteur en chef, j'aimerais remercier chaleureusement toutes celles et tous ceux qui ont contribué à la réalisation d'une revue de qualité et de haut niveau : le **comité scientifique**, le **comité de rédaction**, l'**équipe chargée de la correction finale** et dernière – mais non la moindre –, **notre graphiste**, **Mme Artémis Petropoulou**, héroïne invisible et infatigable.

Je tiens, enfin, à remercier de tout cœur ma collègue, **Mme Konstanina Pliaka**, qui a assuré admirablement avec moi la direction de ce numéro consacré à **André Malraux**, ainsi que tous les contributeurs de cet **Hommage** pour l'excellence de leurs contributions et pour le temps qu'ils y ont consacré. Qu'ils trouvent ici le trop faible tribut de ma gratitude !

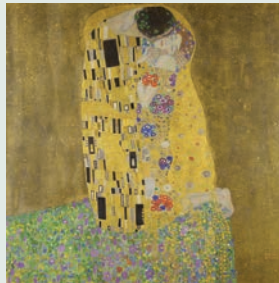
Chères et chers collègues,

Le Conseil d'Administration de l'APF-fu, le comité de rédaction, le comité scientifique ainsi que moi-même, vous souhaitons **un très bel automne** et **une très bonne rentrée scolaire** que nous espérons d'ores et déjà sereine et enrichissante pour chacun d'entre vous !

Bonne lecture !
Christos NIKOU
cnikou@apf.gr

Le Billet de la Présidente

Langue-culture française, un couple socio-humaniste et... indivisible



Gustav Klimt, *Le baiser*
(1908-1909)
Huile et feuille d'or sur toile
Österreichische
Galerie Belvedere,
Palais du Belvédère,
Vienne, Autriche

Comme nous nous préparons en vue de notre **9^e Congrès Panhellénique et International des professeurs de français**, nous souhaitons mettre en valeur l'objectif principal préside à sa conception, qui n'est autre que la place et les fonctions du couple langue-culture française, face à la mobilité croissante des jeunes à l'heure actuelle et à leurs besoins diversifiés.

Pour ce faire, les enseignants et les didacticiens sont appelés à construire des ponts socio-humanistes susceptibles d'aider à gérer la réalité quotidienne en classe de langue-culture, l'hétérogénéité linguistique et culturelle, ainsi que les nouvelles « cultures adolescentes ».

Qui dit « cultures adolescentes », dit nouvelles pratiques culturelles des adolescents, nouvelles tendances communicationnelles qui constituent un trait identitaire de leur « agir social ». La prédominance des images, de la culture scientifique et technique, renforcée par l'accès aux nouvelles technologies de l'information et de la communication, Internet entre autres, et la communication virtuelle via les réseaux sociaux qui connaissent un engouement auprès d'un public varié sont quelques-uns des traits caractéristiques de la pratique sociale et culturelle des adolescents d'aujourd'hui.

Dans le cadre de cette nouvelle réalité sociale et scolaire, l'enseignant de français est invité à s'adapter au contexte socio-économique et à s'harmoniser avec le nouveau système de valeurs. **André Malraux, le grand romancier gaulliste à qui nous rendons Hommage**, était un des défenseurs, en tant que ministre d'État chargé des Affaires culturelles, de l'éducation populaire, courant de pensée qui visait, avant toutes choses, l'amélioration du système social. Attaché à ce poste de 1958 jusqu'en 1969, il mena une politique de démocratisation, voire de décentralisation culturelle, créant notamment les premières Maisons des Jeunes et de la culture.

Quand nous nous référons à la culture démocratique d'André Malraux deux mots nous viennent à l'esprit : action culturelle et animation socio-culturelle. L'idée de la pédagogie à visée démocratique ne s'attache plus aux institutions, elle se rattache aux loisirs. André Malraux opte pour une éducation socio-humaniste, proche de la jeunesse, proche des gens de tout âge.

En tant qu'inspirateurs et organisateurs du **9^e Congrès Panhellénique et International des professeurs de français**, nous aurons le plaisir de construire des ponts socio-humanistes, socio-psychologiques et socio-pédagogiques, capables de réunir des enseignant-e-s de français des quatre coins du monde !

Nous vous souhaitons la bienvenue à notre Congrès et vous remercions pour votre participation !

Athéna KARATHANOU